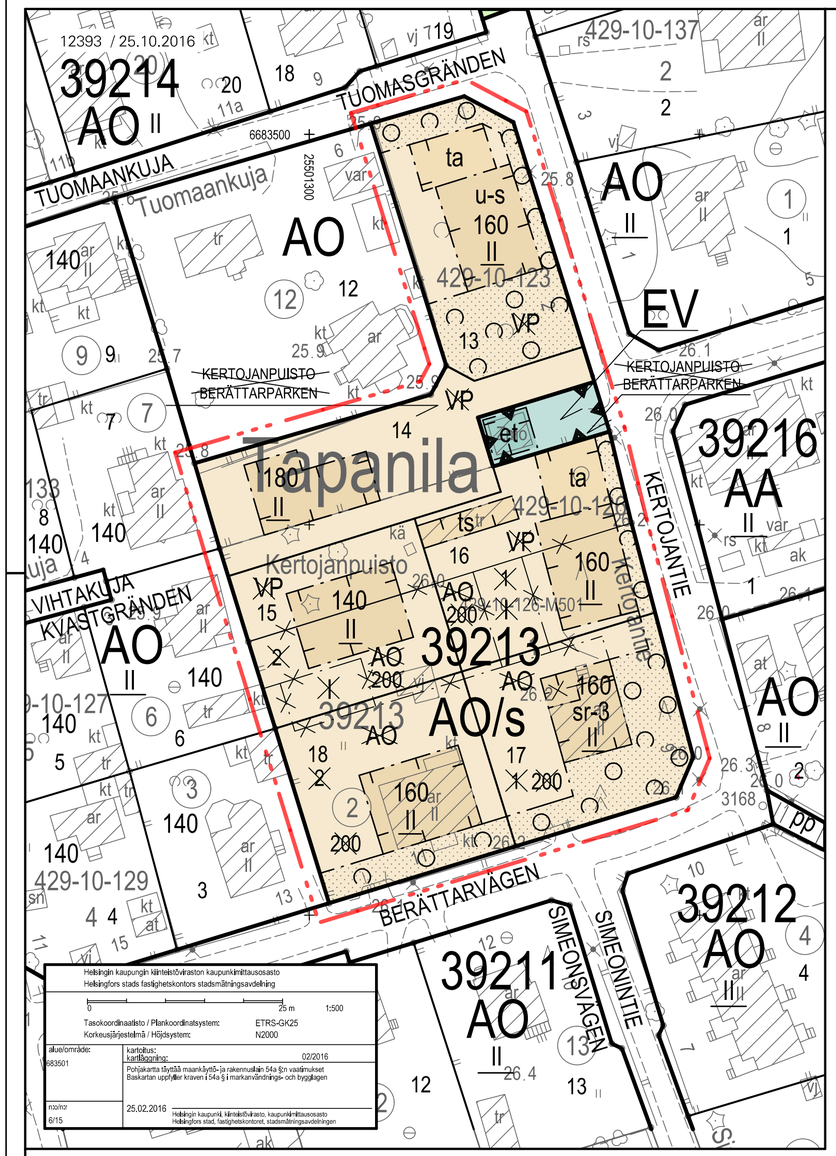

	ASEMAKAAVAMERKINNÄT JA -MÄÄRÄYKSET	DETALJPLANEBETECKNINGAR OCH -BESTÄMMELSER
AO/s	Erillispientalojen korttelialue, jolla ympäristö säilytetään.	Kvartersområde för fristående småhus, där miljön bevaras.
EV	Suojaviheralue.	Skyddsgrönområde.
	2 m kaava-alueen rajan ulkopuolella oleva viiva.	Linje 2 m utanför planområdets gräns.
	Korttelin, korttelinosan ja alueen raja.	Kvarters-, kvartersdels- och områdesgräns.
	Osa-alueen raja.	Gräns för delområde.
	Ohjeellinen tontin raja.	Riktgivande tomtgräns.
	Risti merkinnän päällä osoittaa merkinnän poistamista.	Kryss på beteckning anger att beteckningen slopas.
39213	Korttelin numero.	Kvartersnummer.
13	Ohjeellisen tontin numero.	Nummer på riktgivande tomt.
KERTOJAN	Puiston nimi.	Namn på park.

160	Rakennusoikeus kerrosalaneliömetreinä.	Byggnadsrätt i kvadratmeter våningsyta.
II	Alleviivattu roomalainen numero osoittaa asuinrakennuksissa ehdottomasti käytettävän kerrosluvun.	Understreckad romersk siffra anger antalet våningar, som i bostadsbyggnader ovillkorligen ska uppfyllas
	Rakennusala.	Byggnadsyta.
u-s	Rakennusala, johon saa sijoittaa siirtämällä säilytettävän kulttuurihistoriallisesti merkittävän, alueen arvoon ja ominaispiirteisiin soveltuvan huvilarakennuksen. Uudelleen rakennettaessa ei rakennuksessa saa suorittaa sellaisia muutos- ja lisärakentamistöitä, jotka alentavat rakennuksen kulttuurihistoriallista arvoa.	Byggnadsyta, på vilken får placeras en till platsen flyttad villa av kulturhistorisk betydelse som ska bevaras och som är anpassad till områdets värde och särart. Vid uppförandet av byggnaden på nytt får inte utföras sådana ändrings- eller tillbyggnadsarbeten som förminskar byggnadens kulturhistoriska värde.
ta	Rakennusala, jolle saa kerrosalan estämättä rakentaa autosuoja-, sauna-, työ-, varasto- tms. tiloja sisältävän yksikerroksisen talousrakennuksen. Talousrakennuksen enimmäiskoko on 25 k-m2.	Byggnadsyta, där ekonomibyggnad i en våning, som innehåller garage-, bastu-, arbets- och förrådsutrymmen e.dyl., utan hinder av våningsyta får byggas. Ekonomibyggnaden får vara högst 25 m2 vy.
ts	Rakennusala, jolla oleva talousrakennus saadaan säilyttää tontilla kerrosalan estämättä.	Byggnadsyta, där befintlig ekonomibyggnad får bevaras utan hinder av våningsyta.
et	Muuntamon rakennusala.	Byggnadsyta för transformator.
	Istutettava alueen osa, jossa on oltava puita ja pensaita.	Del av område som ska planteras, där det ska finnas träd och buskar.
sr-3	Paikallishistoriallisesti ja aluekokonaisuuden kannalta arvokas rakennus.	Lokalhistoriskt och med beaktande av områdeshelheten värdefull byggnad.
	Rakennusta tai sen osaa ei saa purkaa.	Byggnad eller del av byggnad får inte rivas.
	Rakennuksen keskeiset alkuperäiset ominaispiirteet tulee säilyttää ja niiden tulee olla korjaustöiden lähtökohtana.	Byggnadens väsentliga ursprungliga särdrag ska bevaras och utgöra utgångspunkten för reparationsarbeten.
	Rakennuksen ulkoasun korjaus-, muutos- ja lisärakentamistyöt ja rakennusosien uusiminen on toteutettava rakennuksen alkuperäisiin ominaispiirteisiin hyvin soveltuvalla tavalla.	Reparations-, ändrings- eller tillbyggnadsarbeten i byggnadens exteriör och förnyande byggnadsdelar ska anpassas väl till byggnadens ursprungliga särdrag.
	Jos rakennus tuhoutuu tai sen purkamiselle myönnetään poikkeamispäätös, sen tilalle tulevan rakennuksen suunnittelussa on kiinnitettävä erityistä huomiota kaupunkikuvaan ja uudisrakennuksen sopeutumiseen Tapanilan aluekokonaisuuteen.	Ifall byggnaden förstörs eller ett undantagslov för dess rivning beviljas, ska i planeringen av den ersättande byggnaden fästas speciell uppmärksamhet på stadsbilden och nybyggnadens anpassning till områdeshelheten i Mosabacka.
	Viiteviiva osoittaa alueen, jota merkintä koskee.	Hänvisningslinjen visar området som beteckningen gäller.

AO/s-korttelialueilla:	På AO/s-kvartersområden:
- saa asemakaavassa sallitusta kerrosalasta enintään 60 % rakentaa yhteen kerrokseen.	- får högst 60% av den i detaljplanen angivna våningsytan byggas i en våning.
- saa asemakaavaan merkityn rakennusoikeuden lisäksi rakentaa enintään 10 % rakennusoikeudesta kuistitilaa, jota varten ei tarvitse rakentaa autopaikkoja. Kuistin seinäpinnasta tulee vähintään puolet olla lasia.	- får utöver den i detaljplanen angivna våningsytan byggas högst 10 % av den tillåtna våningsytan i detaljplanen farstu, för vilken bilplatser inte behöver byggas. Minst hälften av yttervägg till farstu ska vara glas.
- saa asemakaavaan merkityn kerrosalan lisäksi ja rakennusalan ulkopuolelle rakentaa yhden erillisen talousrakennuksen, jonka koko on enintään 25 k-m2/asunto, mikäli sille ei erikseen ole ta-merkinnällä merkitty rakennusalaa. Talousrakennukseen saa sijoittaa autotalli-, työ-, varasto-, sauna- tms. tilaa siten, että varastotilaa on vähintään 5 m2. Rakennusalan ulkopuolelle rakennettava talous- tai autosuojarakennus saadaan rakentaa naapurin suostumuksella vähintään 0,5 m etäisyydelle tontin rajasta tai vierekkäisillä tonteilla naapurin vastaavaan rakennukseen kiinni tontinomistajien yhteisellä sopimuksella. Jos räystäs ulottuu lähemmäs kuin 0,5 m tontin rajasta, lape ei saa kallistua tontin rajalle päin. Näkyviin jäävät rajapinnat on käsiteltävä julkisivun tapaan.	- får utöver den i detaljplanen angivna våningsytan och utanför byggnadsområdet byggas en separat ekonomibyggnad, vars storlek är högst 25 m2 vy/bostad, om för den inte har betecknats speciell byggnadsyta med tabeteckning. I ekonomibyggnad får placeras garage-, arbets-, förråds-, bastu- el. dyl. utrymme så, att förrådsutrymme finnas minst 5 m2. Ekonomi- eller bilskyddsbyggnad som byggs utanför byggnadsytan får med grannens samtycke byggas på minst 0,5 m avstånd från tomtgränsen, eller på intilliggande tomter fast i grannens motsvarande byggnad enligt tomtägarnas gemensamma överenskommelse. Om taköverhänget sträcker sig närmare än 0,5 m från gränsen till granntomt får takfallet inte luta mot granntomten. Gränsväggar som är synliga ska behandlas såsom fasader.
- on asuinrakennusten päädyn enimmäisleveys 8 m.	- är bostadsbyggnadernas gavelbredd högst 8 m.
- on julkisivumateriaalin oltava rappausta tai öljymaalilla peittomaalattua lautaa. Julkisivuvärin tulee sopeutua ympäristöön.	- ska byggnadernas fasadmaterial vara rappning eller med oljefärg täckmålade bräder. Fasadfärgen ska anpassas till omgivningen.
- tulee katemateriaalin olla sileä ja tummasävyinen.	- ska taktäckningsmaterialet vara slätt och mörkt.
- on rakennuksissa oltava kapealla räystäslistalla varustettu harja- tai taitekatto. Talousrakennuksissa voi olla pulpettikatto.	- ska byggnaderna ha åstak eller brutet tak med smal taklist. I ekonomibyggnader får användas pulpettak.
- asuinrakennusten enimmäiskorkeudet ovat 2-kerroksisilla 7 m ja 1-kerroksisilla 4 m, talousrakennuksilla 3 m ja autosuojilla 2,5 m.	- är maximihöjden för bostadsbyggnader i två våningar 7 m och i en våning 4 m, för ekonomibyggnader 3 m och bilskydd 2,5 m.
- parveke saa olla pituudeltaan enintään 1/3 julkisivun pituudesta. Ulokeparvekkeiden enimmäiskoko 5 m2.	- får balkongen vara högst 1/3 av fasadens längd. Storleken på utbyggd balkong får vara högst 5 m2.

- on piha-alueiden kulttuurihistorialliset ja kaupunkikuvan kannalta arvokkaat rakenteet ja puusto säilytettävä. Materiaalien, istutusten, terassien, ulkoportaiden, pihan varusteiden ja valaisinten on oltava alueen ominaispiirteisiin soveltuvia.	- ska gårdarnas kulturhistoriska och ur stadsbildens synpunkt värdefulla konstruktionerna och trädbestånd bevaras. Materialen, planteringarna, terrasserna, utetrapporna, gårdens utrustning och armaturer ska anpassas till områdets särdrag.
- on pihojen ja tontilla olevien väylien oltava sorapintaisia.	- ska gårdar och vägar på tomterna beläggas med grusyta.
- hulevedet tulee ensisijaisesti imeyttää tontilla. Tonteille tulee laatia hulevesisuunnitelma.	- dagvatten skall primärt infiltreras på tomten. För tomterna ska uppgöras en plan för dagvattenhantering.
- saa kullekin tontille tehdä yhden enintään 3 m leveän ajoaukon. Aidassa oleva ajoaukko on sijoitettava 2 m päähän katualueen rajasta siten, että aita kääntyy n. 45° kulmassa ajoaukkoa kohti.	- får varje tomt förses med endast en högst 3 m bred öppning för in- och utfart. Öppningen i staket eller häck ska placeras på 2 m avstånd från gatuområdes gräns på sådant sätt att staketet eller häcken vänder i cirka 45° vinkel in mot infartsöppningen.
- tontit on aidattava katu- ja muita yleisiä alueita vastaan pensasaidalla tai tummasävyiseksi peittomaalatulla säleaidalla. Aidan enimmäiskorkeus on 1,2 m.	- ska tomten till den del de gränsar till gatu- eller andra allmänna områden förses med häck eller mörkt täckmålat spjälstaket. Maximihöjden av staketet är 1,2 m.
Autopaikkojen vähimmäismäärät:	Minimiantalet bilplatserna:
- 1 ap/140 k-m2, sekä lisäksi paikka yhden auton tilapäistä pysäköintiä varten.	- 1 bp/140 m2 vy, samt för varje bostad plats för tillfällig parkering av en bil.
Tällä asemakaava-alueella korttelialueelle on laadittava erillinen tonttijako.	På detta detaljplaneområde ska för kvartersområdet utarbetas en separat tomtindelning.

HELSINKI
HELSINGFORS

39. kaupunginosa Tapaninkylä
Tapanila
Kortteli 39213 tontit 1 ja 2
Puistoalue

Asemakaavan muutos 1:500

39 stadsdelen Staffansby
Mosabacka
Kvarteret 39213 tomterna 1 och 2
Parkområde

Detaljplaneändring 1:500

HELSINGIN KAUPUNKISUUNNITTELUVIRASTO — ASEMAKAAVAOSASTO
HELSINGFORS STADSPLANERINGSKONTOR — DETALJPLANEAVDELNINGEN

KSLK / STPLN	25.10.2016	PIIRUSTUS / RITNING	12393
NÄHTÄVÄNÄ / TILL PÅSEENDE	18.11.-19.12.2016	PÄIVÄYS / DATUM	25.10.2016
MUUTETTU / ÄNDRAD	17.5.2017 Ksv	LAATINUT / UPPGJORD AV	Johanna Mutanen, Nina Nynäs-Lundqvist
		PIIRTÄNYT / RITAD AV	Anne Ojala
HYVÄKSYTTY / GODKÄND			
TULLUT VOIMAAN / TRÄTT I KRAFT		ASEMAKAAVAPÄÄLLIKKÖ	OLAVI VELTHEIM